

**No. 31666**

—

**INDIA  
and  
ARGENTINA**

**Exchange of letters constituting an agreement concerning  
the establishment of a Joint Commission for Argentine-  
Indian Cooperation. New Delhi, 31 March 1994**

*Authentic text: English.*

*Registered by India on 13 March 1995.*

—————

**INDE  
et  
ARGENTINE**

**Échange de lettres constituant un accord portant création  
d'une commission mixte de coopération argentino-  
indienne. New Delhi, 31 mars 1994**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Inde le 13 mars 1995.*

EXCHANGE OF LETTERS CONSTITUTING AN AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF INDIA AND THE GOVERNMENT OF THE ARGENTINE REPUBLIC CONCERNING THE ESTABLISHMENT OF A JOINT COMMISSION FOR ARGENTINE-INDIA COOPERATION

I

MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES,  
COMERCIO INTERNACIONAL Y CULTO<sup>2</sup>

New Delhi, 31st March 1984

Excellency,

I have the honour to present my compliments to your Excellency with reference to the relations of friendship and mutual understanding which exist between our two countries, desirous of strengthening bilateral cooperation and convinced of the importance of holding regular consultations between both Governments in order to implement and strengthen relations in the Economic, Scientific-Technical, Cultural and other areas of common interest.

In this connection, I have the honour to propose, on behalf of the Argentine Government, an Agreement between our two Governments, as per the following terms :

1- The establishment of a "Joint Commission for Argentine-Indian Cooperation" which will have the objective to coordinate the work of the different Joint Committees constituted as per the agreements in force between both countries.

2- This Joint Commission will consist of Delegations representing both Governments and will be led by the respective Ministers of External Relations or by high level officers which, may be designated by the respective Governments.

3- The Joint Commission will look into the following:

a) Consider appropriate measures to strengthen the relations between the two Governments in areas of mutual interest including Economic Cooperation, Science and Technology, Commerce and Culture.

<sup>1</sup> Came into force on 31 March 1994, the date of the letter in reply, in accordance with the provisions of the said letters.

<sup>2</sup> Ministry of Foreign Relations, International Trade and Worship.

b) Determine the main objectives of common interest and recommend ways and means to implement them.

c) Indicate priority areas in which cooperation should take place :

d) Will examine the working of the bilateral agreements in force between both countries as well as the relevant decisions of the bodies instituted by these agreements.

e) Study the possibilities, ways and means for the consideration of topics that may arise in the implementation of decisions taken within the framework of bilateral agreements and the promotion of Trade between both countries.

f) Explore the possibilities and means of encouraging relations between enterprises of the two countries.

g) Analyse the means to promote transfer of technology within the framework of the agreements and the current legislation in both countries so as to support mutual access to each other's markets for the products of both countries and facilitate reciprocal investment.

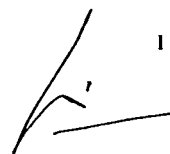
h) Promote the establishment of financial and banking agreements between the two Governments in order to encourage and widen the scope of commercial relations.

i) Will promote the study and consideration of topics which are agreeable and in case it is necessary, to establish, Committees and Working Groups to consider specific themes, and

j) The Joint Commission will meet every two years alternately in New Delhi and Buenos Aires on mutually agreed dates.

If the foregoing is acceptable to the Government of the Republic of India, the present letter and your Excellency's reply thereto, indicating such conformity will contribute to an agreement between our two Governments which shall be valid for a period of five (5) years, automatically renewable for a period of similar duration and will be in force from the date of your letter of reply.

Please accept Excellency, the assurances of my highest and distinguished consideration.



H. E. Mr. Dinesh Singh  
Minister of External Affairs  
Government of India  
New Delhi

<sup>1</sup> Guido Di Tella.

## II

विदेश मंत्री, भारत

MINISTER OF EXTERNAL AFFAIRS, INDIA

31st March 1994

Excellency,

I have the honour to acknowledge the receipt of your letter dated the 31st March 1994 regarding establishment of a Joint Commission for Argentine-Indian cooperation which reads as follows:

[See letter I]

2. I have the honour to confirm on behalf of the Government of the Republic of India the foregoing arrangements and to agree that your letter and this confirmatory reply shall be regarded as constituting an agreement between our two Governments and shall enter into force on the date of this reply.

Please accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

DINESH SINGH

H. E. Dr Guido Di Tella  
Minister of Foreign Relations,  
International Trade and Worship  
Government of Argentine Republic

---

[TRADUCTION — TRANSLATION]

ÉCHANGE DE LETTRES CONSTITUANT UN ACCORD<sup>1</sup> ENTRE LE  
GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DE L'INDE ET LE  
GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE ARGENTINE POR-  
TANT CRÉATION D'UNE COMMISSION MIXTE DE COOPÉRA-  
TION ARGENTINO-INDIENNE

I

LE MINISTRE DES RELATIONS EXTÉRIEURES, DU COMMERCE  
INTERNATIONAL ET DU CULTURE

New Delhi, le 31 mars 1994

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de me référer aux relations d'amitié et à l'entente mutuelle entre nos deux pays, soucieux de renforcer la coopération bilatérale et convaincus de l'importance que revêtent des consultations régulières entre nos deux gouvernements en vue d'instaurer et de développer des relations dans les domaines économique, scientifique et technique et culturel et d'autres domaines d'intérêt commun.

A cet effet, j'ai l'honneur de proposer, au nom du Gouvernement argentin, la conclusion d'un accord entre nos deux gouvernements dans les termes suivants :

1. La création d'une « Commission mixte de coopération argentino-indienne » ayant pour objet la coordination des activités des différents comités mixtes créés en vertu des accords en vigueur entre les deux pays.

2. Cette Commission mixte sera composée de délégations représentant les deux Gouvernements, dirigées par les Ministres des relations extérieures respectifs ou par des fonctionnaires de haut niveau, qui pourront être désignés par leurs gouvernements respectifs.

3. La Commission mixte aura les attributions suivantes :

a) Envisager les mesures propres à consolider les relations entre les deux Gouvernements dans des domaines d'intérêt commun, notamment ceux de la coopération économique, de la science et de la technologie, du commerce et de la culture;

b) Définir les principaux objectifs d'intérêt commun et recommander les mesures à prendre pour les atteindre;

c) Indiquer les domaines prioritaires dans lesquels la coopération devra s'exercer;

d) Examiner la manière dont sont appliqués les accords bilatéraux en vigueur entre les deux pays ainsi que les décisions pertinentes des organes créés en vertu desdits accords;

e) Etudier les possibilités et les moyens à utiliser pour traiter les problèmes découlant de l'application des décisions prises dans le cadre des accords bilatéraux ainsi que de la promotion du commerce entre les deux pays;

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 31 mars 1994, date de la lettre de réponse, conformément aux dispositions desdites lettres.

*f)* Etudier les possibilités et les moyens de stimuler les relations entre les entreprises des deux pays;

*g)* Etudier les moyens de promouvoir les transferts de technologie dans le cadre des accords et de la législation en vigueur entre les deux pays, en vue de faciliter à chacun d'eux l'accès de ses produits au marché de l'autre pays et de faciliter les investissements dans cet autre pays;

*h)* Promouvoir la mise au point d'accords financiers et bancaires entre les deux Gouvernements en vue d'encourager et de développer leurs relations commerciales mutuelles;

*i)* Promouvoir l'étude et l'examen de sujets sur lesquels un accord est possible et, en cas de nécessité, charger des comités et des groupes de travail d'examiner des questions précises;

*j)* La Commission mixte se réunira tous les deux ans alternativement à New Delhi et à Buenos Aires, à des dates convenues d'un commun accord.

Si le Gouvernement de la République de l'Inde juge acceptable ce qui précède, la présente lettre et la confirmation que vous voudrez bien lui donner dans votre réponse constitueront un accord entre nos deux gouvernements. Cet accord prendra effet à la date de votre réponse et restera en vigueur pendant une période de cinq (5) ans; il sera automatiquement reconduit pour une période de même durée.

Veuillez agréer, etc.

GUIDO DI TELLA

Son Excellence  
Monsieur Dinesh Singh  
Ministre des relations extérieures  
Gouvernement de l'Inde  
New Delhi

## II

## LE MINISTRE DES RELATIONS EXTÉRIEURES DE L'INDE

New Delhi, le 31 mars 1994

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre du 31 mars 1994 concernant la création d'une Commission mixte de coopération entre l'Argentine et l'Inde, dont la teneur est la suivante :

[Voir lettre I]

2. Je confirme, au nom du Gouvernement de la République de l'Inde, que les dispositions consignées dans votre lettre et la confirmation qui y est donnée par la présente constitueront entre nos deux gouvernements un accord en la matière, qui entrera en vigueur à la date de la présente réponse.

Veuillez agréer, etc.

DINESH SINGH

Son Excellence  
Monsieur Guido Di Tella  
Ministre des relations extérieures,  
du commerce international et du culte  
de la République argentine

---

